



Cordless Garden Saw PASA 20-Li A1

(HU)

Akkus ágfűrész

Az original használati utasítás fordítása

(SI)

Akumulatorska žaga za veje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Akku-Astsäge

Originalbetriebsanleitung

IAN 329632_1907



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

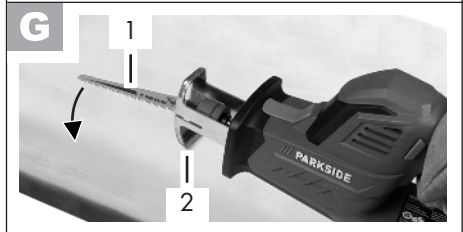
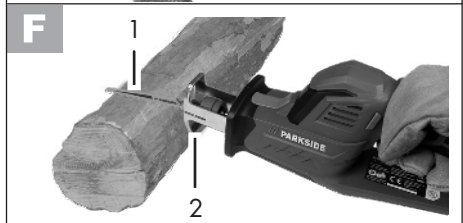
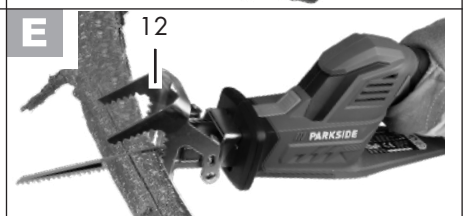
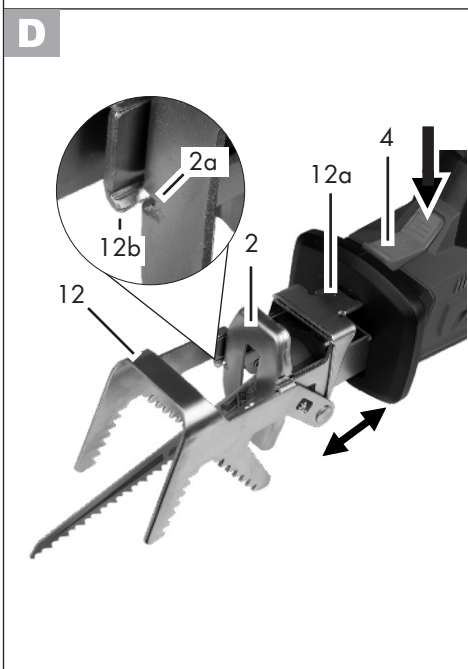
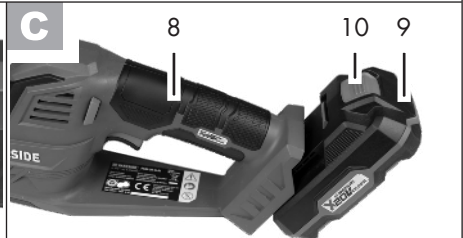
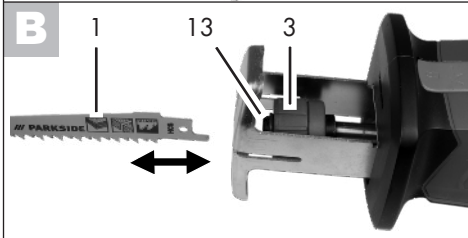
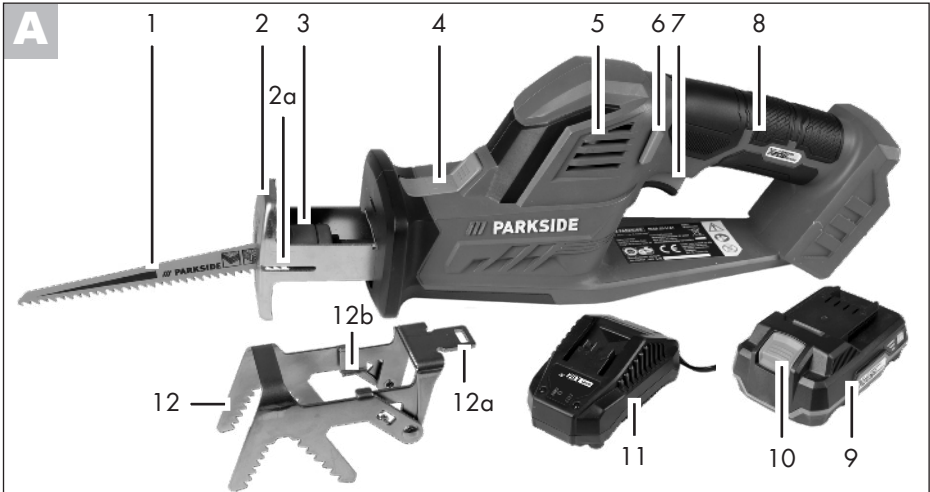
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



Sadržaj

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Működés leírása	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági utasítások	6
A használati útmutatóban használt szimbólumok	6
A készüléken található képelek	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez	7
Biztonsági utasítások ide-oda mozgó fűrészekhez.....	10
Maradvány-kockázatok.....	11
Összeszerelési útmutató	12
Fűrészlap felszerelése/levétele.....	12
Ág-tartókengyel behelyezése/kivétele.....	12
Használat	13
Akkumulátor kivétele/behelyezése ...	13
Be-/kikapcsolás	13
Akkumulátor töltése	13
Általános munkavégzéssel kapcsolatos utasítások	13
Fűrészelés ág-tartókengyel nélkül.....	14
Fűrészelés ág-tartókengyellel	14
Merülővágás végzése.....	14
Tisztítás / karbantartás	14
Tisztítás.....	14
Általános karbantartási munkák	15
Tárolás	15
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem	15
Hibakeresés	16
Pótalkatrészek / Tartozékok	16
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	17
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	49
Robbantott ábra	53

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi.

Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket faanyagon végzett, könnyű és közepesen nehéz fűrészelési munkákhoz tervezték. A készülék felszerelt ág-tartókengyellel ágak fűrészelésére alkalmas.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

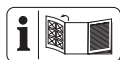
A készüléket felnőttek használhatják. Soha ne engedje, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a géphasználó életkorát.

A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus ágfűrész
- ág-tartókengyel
- fűrészlap
- tároló koffer
- akkumulátor + töltő
- használati útmutató

Működés leírása

Az akkumulátoros ágfűrész egy kézi ingafűrész egy oda-vissza mozgó fűrészlap-pal.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 fűrészlap |
| | 2 talplemez bevágással (2a) |
| | 3 gyorstokmány |
| | 4 ág-tartókengyel, kioldó gombja |
| | 5 szellőzőnyílások |
| | 6 kapcsolózár |
| | 7 be-/kikapcsoló |
| | 8 markolat |
| | 9 akkumulátor |
| | 10 akkumulátor kioldó gombja |
| | 11 töltő |
| | 12 ág-tartókengyel füllel (12a) és vezetőszínnel (12b) |

- | | |
|----------|---------------------|
| B | 13 fűrészlap-befogó |
|----------|---------------------|

Műszaki adatok

Akkus ágfűrészPASA 20-Li A1

Motorfeszültség U..... 20 V ==

Üresjáratú löketség 0-2700 min⁻¹

Löklet 20 mm

Max. vágásmélység (ág-tartókengyel nélkül)..... kb. 90 mm

Súly (tartozékokkal) 1,8 kg

Akkumulátor-hőmérsékletek max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 79,7 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})
mért 90,7 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Rezgés (a_h)

faforgácslapok fűrészelése
esetén a_{h,B} 4,194 m/s²; K=1,5 m/s²

fagerendák fűrészelése
esetén a_{h,WB} 4,524 m/s²; K=1,5 m/s²



Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Ez a készülék kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltethető: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel szabad tölteni: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.



Figyelmeztetés:

A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgés- és zajterhelést. A terhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos

kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

A használati útmutatóban használt szimbólumok



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Viseljen kesztyűt a fűrészlap kezelése során.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

A készüléken található képjelék



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Ne tegye ki a készüléket nedveségnek. Ne dolgozzon esőben.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba



Ez a készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol**

a gyermekeket és az egyéb személyeket. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső**

terekben is alkalmazható. A kültéri használatra alkalmas hosszabító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan RCD (Residual Current Device), melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszerűveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám-

gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám gép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszám gépet.** A megfelelő elektromos szerszám géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszám gépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám gép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám gép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszám gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszám gép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám gépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszám gépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszám gépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírinteszen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5) **Akkus készülékek gondos kezelése és használata**
- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben tölts fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszám gépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az

eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgepe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Biztonsági utasítások ide-oda mozgó fűrészekhez

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett kábelekbe ütközhet.** Feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém részeit is és áramütést okozhat.
- **Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületre.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy testének támasztva tartja, akkor az instabil marad és irányíthatatlanná válhat.
- **Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- **Ellenőrizze a megmunkálandó anyagot, hogy nincsenek-e benne idegen tárgyak, például szögek, csavarok stb. és távolítsa el azokat.**
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ha a

vágószerszám megakad a munkadarabban, fennáll a visszaütés veszélye.

- **Ügyeljen arra, hogy a talplemez vagy az ág-tartókengyel fűrészelés közben mindig felfeküdjön a munkadarabra.** A fűrészlap megakadhat és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti a szerszámot.
- **Csak ép, kifogástalan fűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- **Ne fékezze le a fűrészlapot kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **Rögzítse megfelelően az anyagot. Ne kézzel vagy lábbal támassza a munkadarabot. Ne érjen hozzá a működő fűrészel semmilyen tárgyhoz vagy a talajhoz.** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Használjon megfelelő kereső készüléket a rejtett vezetékek érzékeléséhez vagy kérje a helyi energiaszolgáltató cég segítségét.** Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékekkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.
- **Munka közben tartsa erősen az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon a biztos álló helyzetről.**

- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.** A vágószerszám elakadhat és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap megakad. Feszítse szét a vágatot és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.** Előfordulhat, hogy elveszíti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket és bevonatokat vagy azbeszt-tartalmú anyagokat), amelyek pora káros lehet az egészségre.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően kezeli. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- b) vágási sérülések
- c) halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- d) a kéz és kar rezgésből adódó egészségkárosodása, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan

befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Összeszerelési útmutató



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a készülék teljesen össze van szerelve. A készülék véletlen bekapcsolása esetén sérülésveszély áll fenn.



A vágási sérülések elkerülése érdekében, viseljen mindig védőkesztyűt a fűrészlap használata során.



Fűrészlap felszerelése/levétele



Vigyázat, sérülésveszély!

- Ne használjon élelten, hajlott vagy más módon sérült fűrészlapokat.

- Mindig a megfelelő fűrészlapot használja.



A vágási sérülések elkerülése érdekében, viseljen mindig védőkesztyűt a fűrészlap használata során.



Pót-fűrészlapok az „Alkatrészek/tartozékok” fejezetben található.

Fűrészlap felszerelése:

1. Forgassa el a gyorstokmányt (3) a ← nyíl irányába és helyezze be a fűrészlap (1) szárát a fűrészlap-befogó (13) nyílásába ütközésig.
A fűrészlap fogainak lefelé kell mutatniuk.
2. A reteszeléshez hagyja, hogy a gyorstokmány (3) visszaugorjon a kiindulási helyzetbe.
3. A fűrészlap meghúzásával ellenőrizze a fűrészlap stabil helyzetét.

Fűrészlap levétele:

4. Forgassa el a gyorstokmányt (3) a ← nyíl irányába és húzza ki a fűrészlapot (1) a fűrészlap-befogóból (13).



Ág-tartókengyel behelyezése/kivétele

Ág-tartókengyel behelyezése

1. Tolja az ág-tartókengyelt (12) a talplemezre (2).
Az ág-tartókengyelen lévő vezetősínek (12b) beleillenek a talplemezen (2) lévő bevágásokba (2a).
2. Nyomja meg a kioldó gombot (4).
3. Tolja az ág-tartókengyel (12) fülét (12a) ütközésig az akkumulátoros ág-fűrész befogójába.
4. Engedje el a kioldó gombot (4).
5. Az ág-tartókengyel meghúzásával ellenőrizze az ág-tartókengyel (12) stabil helyzetét.

Ág-tartókengyel kivétele

6. Nyomja meg a kioldó gombot (4).
7. Húzza ki az ág-tartókengyelt (12) az akkumulátoros ágfűrész befogójából.
8. Engedje el a kioldó gombot (4).

Használat

C Akkumulátor kivétele/behelyezése

Akkumulátor kivétele:

1. Nyomja meg a markolat (8) végén lévő kioldó gombot (10).
2. Húzza ki az akkumulátort (9).

Akkumulátor behelyezése:

3. Csúsztassa be az akkumulátort (9) a vezetősínek mentén a készülékbe.

A Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás:

1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (9) be van helyezve (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”).
2. Nyomja meg a kapcsolózárt (6).
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (7) megnyomott kapcsolózárral együtt. Elengedheti a kapcsolózárt.
4. A be-/kikapcsoló gombbal (7) fokozatmentesen szabályozható a löketség.

Enyhe nyomás: alacsony löketség.

Nagyobb nyomás: magasabb löketség.

A be-/kikapcsoló gomb nem zárható le.

Kikapcsolás:

5. Engedje el a be-/kikapcsolót (7).

Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki a töltőt (9) a készülékből.

2. Csúsztassa az akkumulátort (9) a töltő (11) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (11) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (11) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (9) a töltőből (11).



A töltés részletes leírása és további információk a Parkside X 20 V Team termékcsalád akkumulátoraihoz/töltőihez tartozó külön használati útmutatóban található.

Általános munkavégzéssel kapcsolatos utasítások



Viseljen védőkesztyűt, ha a fűrészlappal dolgozik. Ily módon elkerülheti a vágási sérüléseket.



Figyelem! Személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

- Ne használjon életlen, hajlott vagy más módon sérült fűrészlapokat.
- Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincs-e rajta rejtett idegen test, mint például szögek, csavarok. Ezeket távolítsa el.
- Mindig a megfelelő fűrészlapot használja.
- Csak akkor nyomást fejtsen ki, amennyi a fűrészeléshez éppen szükséges. Túl erős nyomás kifejtése esetén a fűrészlap elferdülhet vagy eltörhet.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap megakad. Feszítse szét a vágatot és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- Munkavégzés közben a fűrészhez képest mindig oldalt álljon.

- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.

F Fűrészelés ág-tartókengyel nélkül

Nagy átmérőjű ágak és fa esetén fűrészseljen ág-tartókengyel nélkül.

1. Kapcsolja be a készüléket. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék ne érjen hozzá a munkadarabhoz.
2. Helyezze fel a talplemezt (2) a munkadarabra.
3. Fűrészseljen egyenes előretolással. Vízszintesen, átlósan vagy függőlegesen is fűrészselhet.
4. A munka után vegye ki a fűrészlapot (1) a vágatból és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.

E Fűrészelés ág-tartókengyellel

Kisebb átmérőjű ágak esetén fűrészseljen ág-tartókengyellel.

1. Kapcsolja be a készüléket. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék ne érjen hozzá a munkadarabhoz.
2. Helyezze fel az ág-tartókengyelt (12) a munkadarabra.
3. Mozgassa a fűrészelt enyhe nyomással lefelé.

G Merülővágás végzése



Visszaütés veszélye! Tartsa erősen a készüléket.

1. Helyezze fel a készüléket a talplemez (2) alsó szélével a munkadarabra.

2. Merítse a fűrészlapot (1) a munkadarabra úgy, hogy a készüléket előre billenti, amíg a készülék függőlegesen áll.
3. Fűrészseljen a kívánt vágásvonal mentén.

Tisztítás / karbantartás



Vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt, illetve a szállításhoz. A készülék véletlen bekapcsolása esetén sérülésveszély áll fenn.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



A vágási sérülések elkerülése érdekében, mindig viseljen védőkesztyűt a fűrészlap használata során.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszúan tartó és megbízható használat:

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.

- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat (A 5) és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törülköződöt vagy keféket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.

- A fűrészlap-befogót (B 13) ecsettel vagy sűrített levegővel történő kifújással tisztítsa meg. Ehhez vegye ki a fűrészlapot a készülékből.
- A gyantával szennyezett felületeket próbálja egy jól kicsavart, nedves, langyos törülközővel megtisztítani. Ugyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékház belsejébe!

Általános karbantartási munkák

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például megglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- Cserélje ki a tompa, hajlott vagy más módon sérült fűrészlapokat.

Tárolás

- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátor és a készülék optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van.
A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Ártalmatlanítsa a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.
- A levágott ágakat juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemétygyűjtőbe.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges okok	Hibakezelés
A készülék nem indul	Akkumulátor (A 9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd a külön használati útmutatót)
	Akkumulátor (A 9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”)
	A kapcsolózár (A 6) nem lett megnyomva	Kapcsolja be (lásd „Használat”)
	A be-/kikapcsoló (A 7) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (A 7) meghibásodott	
Gyenge fűrészelési teljesítmény	A fűrészlap (A 1) tompa	Helyezzen be új fűrészlapot
	Helytelen fűrészelési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet
	Alacsony akkumulátor teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd a külön használati útmutatót)
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap (A 1) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (lásd „Összeszerelési útmutató”)
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészelési sebesség	Csökkentse a fűrészelési sebességet

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartó űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 17. oldalon).

Pozíció használati útmutató	Pozíció Robbantott ábra	Megnevezés	Rendelési sz.
1	1	fűrészlap	13800404
12	2	ág-tartókengyel	91105610



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus ágfűrész	Gyártási szám: IAN 329632_1907
A termék típusa: PASA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	19
Namenska uporaba	19
Splošen opis	20
Obseg dobave	20
Opis delovanja.....	20
Pregled.....	20
Tehnični podatki	20
Varnostna opozorila	21
Simboli v navodilih za uporabo	21
Simboli na orodju	21
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	21
Varnostna opozorila za žaganje v obe smeri	25
Druga tveganja.....	26
Navodila za namestitev	26
Namestitev/odstranitev žaginega lista	26
Namestitev/odstranitev ročaja za veje	27
Uporaba	27
Odstranitev/vstavljanje akumulatorske baterije.....	27
Vklop in izklop	27
Polnjenje akumulatorske baterije	27
Splošna opozorila za delo	27
Žaganje brez ročaja za veje	28
Žaganje z ročajem za veje	28
Izvajanje potopnih rezov	28
Čiščenje/vzdrževanje	28
Čiščenje.....	29
Splošna vzdrževalna dela	29
Shranjevanje	29
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	29
Odpravljanje napak	30
Nadomestni deli / Pribor	30
Garancijski list	31
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	50
Eksplोजijska risba	53

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za lažje in srednje težko žaganje lesa. Z nameščenim ročajem za veje je orodje primerno za žaganje vej.

Orodje sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

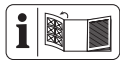
Vsakršna drugačna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Orodje je namenjeno odraslim. Nikoli ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ali otroci uporabljali orodje. Lokalni veljavni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.

Upravljaavec ali uporabnik je odgovoren

za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.
Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.
Orodje ni primerno za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če orodje uporabljate v profesionalne namene.

Splošen opis



Sliko najpomembnejših komponent poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorska žaga za veje
- Ročaj za veje
- Žagin list
- Kovček za shranjevanje
- Akumulatorska baterija + polnilnik
- Navodila za uporabo

Opis delovanja

Akumulatorska žaga za veje je ročno vodena žaga z nihalnimi gibi z žaganim listom, ki se premika sem in tja.
Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled

- A**
- 1 Žagin list
 - 2 Podnožje z vdolbino (2a)
 - 3 Obroč vpenjalne glave
 - 4 Tipka za sprostitve, ročaj za veje
 - 5 Prezračevalne odprtine
 - 6 Gumb za varnostno zaporo vklopa

- 7 Stikalo za vklop in izklop
- 8 Ročaj
- 9 Akumulatorska baterija
- 10 Tipka za sprostitve, akumulatorska baterija
- 11 Polnilnik
- 12 Ročaj za veje s sponko (12a) in vodilom (12b)

- B** 13 Vpetje za žagin list

Tehnični podatki

Akumulatorska

žaga za vejePASA 20-Li A1

Napetost motorja U..... 20 V ==

Število gibov v prostem teku 0-2700 min⁻¹

Gib 20 mm

Maks. globina rezanja

(brez ročaja za veje) pribl. 90 mm

Teža (vključno s priborom) 1,8 kg

Temperature akumulatorske

baterije maks. 50 °C

Polnjenje Obratovanje 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Shranjevanje 0 - 45 °C

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 79,7 dB (A), K_{pA}= 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena 90,7 dB(A); K_{WA}=3 dB

Treslajaji (a_h) pri žaganju

Iverne plošče a_{h,B} 4,194 m/s²; K=1,5 m/s²

Leseni

tramovi a_{h,WB} 4,524 m/s²; K=1,5 m/s²



Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

To orodje lahko uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorskimi baterijami:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Te akumulatorske baterije lahko polnite z naslednjimi polnilniki:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in standardi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in vrednosti hrupa so izmerjene po standardiziranem postopku, zato jih je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in vrednosti hrupa je mogoče uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.



Opozorilo:

Vrednosti tresljajev in hrupa med dejansko uporabo se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja in zlasti od vrste obdelovanca. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji in hrupom. Obremenitev lahko na primer zmanjšate tako, da med uporabo orodja nosite rokavice in omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celotni čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izklopljeno, in čas, v katerem je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna opozorila

To poglavje obravnava osnovna varnostna opozorila za delo z orodjem.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Pri rokovanju z žaginim listom nosite rokavice.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na orodju



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Orodja ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju.



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke



Ta aparat sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi

vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite RCD (Residual Current Device).** Uporaba zaščitnega RCD zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih

čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekund de povzroči hude poškodbe.
- 4) **UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.

f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Varnostna opozorila za žaganje v obe smeri

- Če med delom obstaja tveganje, da nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodniki, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine. Zaradi stika z električnimi vodniki pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja, posledica česar je električni udar.
- Pritrdite in zavarujte obdelovanec z vpenjalnimi sponami ali z drugim pripomočkom na stabilno podlago. Obdelovanec, ki ga držite le z roko ali ga pritisnete ob svoje telo, ni stabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Rok ne približujte območju žaganja. Z rokami ne segajte pod obdelovanec. Ob stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- Preverite, ali so v materialu, ki ga želite obdelovati, tujki, npr. žebliji, vijaki itd., in jih odstranite.
- Električno orodje približajte obdelovancu le, ko orodje deluje. Če se nastavek zatakne v obdelovanec, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Pazite na to, da bosta podnožje ali ročaj za veje pri žaganju vedno prislonjena ob obdelovanec. Žagin list se lahko zatakne in lahko pride do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- Po končanem delu izklopite električno orodje in žagin list iz obdelovanca izvlecite šele, ko se je orodje ustavilo. Tako boste preprečili povratni udarec in boste lahko orodje varno odložili.
- Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhlebne žagine liste.

Upognjeni ali neostri žagini listi se lahko prelomijo, negativno vplivajo na rezanje in povzročijo povratni udarec.

- Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista na silo s stranskim pritiskanjem ob njega. Žagin list se lahko poškoduje, prelomi ali pa pride do povratnega udarca.
- Material mora biti dobro vpet. Obdelovanca ne podpirajte z roko ali nogo. Z delujočo žago se ne dotikajte nobenih predmetov ali tal. Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Uporabite ustrezne detektorje, da preverite položaj skritih električnih vodnikov ali se pozanimajte pri lokalnem podjetju za distribucijo električne energije. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči električni udar ali požar, stik s plinsko napeljavo lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodovodnih cevi lahko povzročijo materialno škodo in električni udar.
- Med delom trdno držite električno orodje in poskrbite za to, da boste varno stali.
- Preden odložite električno orodje, počakajte, dokler se povsem ne zaustavi. Električno orodje se lahko zatakne, kar lahko privede do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- Če se žagin list zatakne, orodje nemudoma izklopite. Razprite zarezo rezanja in žagin list previdno izvlecite. Lahko pride do izgube nadzora nad orodjem.
- Ne žagajte materialov (npr. barv ali lakov, ki vsebujejo svinec ali azbest), ki pri žaganju proizvajajo zdravju škodljiv prah.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.**

Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

Druga tveganja

Tudi če to orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala.
- Ureznine
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh.
- Škoda za zdravje zaradi tresljajev dlani in rok, če orodje uporabljate dalj časa ali če ga nepravilno uporabljate in vzdržujete.



Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Navodila za namestitev



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Pri ne-namernem vklopu orodja obstaja nevarnost poškodb.



Pri delu z žaginim listom nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.



Namestitev/odstranitev žaginega lista



Pozor, nevarnost poškodb!

- Ne uporabljajte topih, ukrivljenih ali kako drugače poškodovanih žaginih listov.
- Vedno namestite ustrezen žagin list.



Pri delu z žaginim listom nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.



Primerne žagine liste najdete v poglavju „Nadomestni deli/dodatna oprema“.

Namestitev žaginega lista:

- Obroč vpenjalne glave (3) zavrtite v smeri puščice ← in vstavite steblo žaginega lista (1) do prislona v zarezo vpetja žaginega lista (13). Zobje žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.
- Da se obroč vpenjalne glave (3) zapre, ga spustite, da skoči v izhodiščni položaj.
- Povlecite za žagin list in preverite, ali je trdno nameščen.

Odstranitev žaginega lista:

- Obroč vpenjalne glave (3) zavrtite v smeri puščice ← in izvlecite žagin list (1) iz vpetja žaginega lista (13).

D Namestitev/odstranitev ročaja za veje

Namestitev ročaja za veje

1. Ročaj za veje (12) potisnite nad podnožje (2).
Vodili (12b) na ročaju za veje se prilegata v vdolbini (2a) na podnožju (2).
2. Pritisnite tipko za sprostitvev (4).
3. Jeziček (12a) ročaja za veje (12) potisnite do prislona v vpetje na akumulatorski žagi za veje.
4. Izpustite tipko za sprostitvev (4).
5. Preverite, ali je ročaj za veje (12) trdno nameščen, tako da ga povlečete.

Odstranitev ročaja za veje

6. Pritisnite tipko za sprostitvev (4).
7. Ročaj za veje (12) izvlecite iz vpetja na akumulatorski žagi za veje.
8. Izpustite tipko za sprostitvev (4).

Uporaba

C Odstranitev/vstavljanje akumulatorske baterije

Odstranitev akumulatorske baterije:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (10) am Ende des Handgriffes (8).
2. Ziehen Sie den Akku (9) heraus.

Vstavljanje akumulatorske baterije:

3. Akumulatorsko baterijo (9) ob vodilu potisnite v orodje.

A Vkllop in izkllop

Vkllop:

1. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija (9) vstavljena (glejte „Odstranitev/vstavljanje akumulatorske baterije“).
2. Pritisnite gumb za varnostno zaporo vklopa (6).

3. Medtem ko je gumb za varnostno zaporo vklopa pritisnjen, pritisnite stikalo za vklop in izkllop (7).
Zdaj lahko gumb za varnostno zaporo vklopa izpustite.
4. S stikalom za vklop in izkllop (7) lahko brezstopenjsko uravnate število gibov.
Rahel pritisk: manjše število gibov.
Večji pritisk: večje število gibov.
Stikala za vklop in izkllop ni mogoče blokirati.

Izkllop:

5. Izpustite stikalo za vklop in izkllop (7).

Polnjenje akumulatorske baterije

1. Akumulatorsko baterijo (9) po potrebi odstranite iz orodja.
2. Akumulatorsko baterijo (9) potisnite v odprtno polnilnika (11).
3. Polnilnik (11) priključite v vtičnico.
4. Po končanem polnjenju izključite polnilnik (11) iz električnega omrežja.
5. Izvlecite akumulatorsko baterijo (9) iz polnilnika (11).



Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo akumulatorskih baterij/polnilnika iz serije Parkside X 20 V Team.

Splošna opozorila za delo



Pri rokovanju z žaginim listom nosite zaščitne rokavice. Tako boste preprečili, da bi se porezali.



Pozor! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- Ne uporabite topih, ukrivljenih ali kako drugače poškodovanih žaginih listov.
- Pred žaganjem preverite, ali so v obdelovancu skriti tujki, npr. žebliji ali vijaki. Te odstranite.
- Vedno namestite ustrezen žagin list.
- Uporabite le toliko pritiska, kot je za potrebno za žaganje. Če boste prekomerno pritisnili ob obdelovanca, se lahko žagin list ukrivi in prelomi.
- Če se žagin list zatakne, potem orodje nemudoma izklopite. Razprite zarezo rezanja in žagin list previdno izvlcite.
- Pri izvajanju dela se vedno postavite stransko ob žago.
- Preprečite preobremenitev orodja med delom.

F Žaganje brez ročaja za veje

Pri žaganju debelejših vej in lesa žagajte brez ročaja za veje.

1. Vključite orodje. Preden vklopite orodje, preverite, da se ne dotika nobenega obdelovanca.
2. Podnožje (2) položite na obdelovanec.
3. Žagajte z enakomernim premikanjem naprej. Žagate lahko vodoravno, poševno ali navpično.
4. Po opravljenem delu odstranite žagin list (1) iz reza in šele po tem izklopite orodje.

E Žaganje z ročajem za veje

Tanjše veje žagajte z ročajem za veje.

1. Vključite orodje. Preden vklopite orodje, preverite, da se ne dotika nobenega obdelovanca.

2. Držalo za veje (12) položite na obdelovanec.
3. Z rahlim pritiskom pomikajte žago nazaj.

G Izvajanje potopnih rezov



Nevarnost povratnega udara! Orodje trdno držite.

1. Orodje s spodnjim robom podnožja (2) položite na obdelovanec.
2. Žagin list (1) potopite v obdelovanec, tako da orodje nagibate naprej, dokler ne stoji navpično.
3. Žagajte po zeleni črti.

Čiščenje/vzdrževanje



Pred vsakršnim izvajanjem del na orodju in transport odstranite akumulator. Pri nenamernem vklopu orodja obstaja nevarnost poškodb.



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, mora opraviti naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.



Kadar izvajate dela z žaginim listom si vedno nadenite zaščitne rokavice, tako da preprečite poškodbe.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja:

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga dajati v vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.

- Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine (**A** 5) in ohišje motorja vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Z njimi lahko orodje nepopravljivo poškodujete.
- Vpetje žaginega lista (**B** B 13) očistite s čopičem ali izpihovanjem komprimiranega zraka. Za to vzemite žagin list iz orodja.
- Površine, umazane od smole, poskusite očistiti z dobro ožeto, vlažno, toplo krpo. Pazite, da v notranjost ohišja ne prodre tekočina!

Splošna vzdrževalna dela

- Pred vsako uporabo orodje preverite glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite, da pokrovi in zaščitne naprave niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Top, ukrivljen ali kako drugače poškodovan žagin list zamenjajte.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem in pred prahom zaščitnem mestu izven dosega otrok.
- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Optimalna temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije in orodja je

med 0 °C in 45 °C.

Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke

- Orodje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Orodje oddajte na zbirno mesto, kjer ga bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Če nam svoje odsluženo orodje pošljete, ga odstranimo brezplačno.
- Odrezane veje dajte v kompostiranje in jih ne odvrzite v smetnjak.

Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Orodje se ne zažene	Akumulatorska baterija (A 9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (glejte ločena navodila za uporabo)
	Akumulatorska baterija (A 9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (glejte „Odstranitev/vstavljanje akumulatorske baterije“)
	Gumb za varnostno zaporo vklopa (A 6) ni pravilno pritisnjen	Vklopite orodje (glejte „Uporaba“)
	Stikalo za vklop in izklop (A 7) je v okvari	Popravilo naj opravijo na servisnem centru
Orodje deluje s prekinitvami	Notranji kontakt je zrahljan	Popravilo naj opravijo na servisnem centru
	Stikalo za vklop in izklop (A 7) je v okvari	
Majhna zmogljivost žaganja	Žagin list (A 1) je top	Uporabite nov žagin list
	Napačna hitrost žaganja	Prilagodite hitrost žaganja
Žagin list se hitro otopi	Majhna zmogljivost akumulatorske baterije	Napolnite akumulatorsko baterijo (glejte ločena navodila za uporabo)
	Žagin list (A 1) ni primeren za ta obdelovanec	Uporabite primeren žagin list (glejte „Navodila za namestitve“)
	Orodje ste premočno pritiskali na obdelovanec	Zmanjšajte pritisno silo
	Hitrost žaganja je prevelika	Zmanjšajte hitrost žaganja

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzly-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 31).

Položaj navodila za uporabo	Položaj eksplozijska risba	Oznaka	Kataloška št.
1	1	Žagin list	13800404
12	2	Ročaj za veje	91105610

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Inhalt

Einleitung	33
Bestimmungsgemäße Verwendung	33
Allgemeine Beschreibung	34
Lieferumfang.....	34
Funktionsbeschreibung.....	34
Übersicht	34
Technische Daten	34
Sicherheitshinweise	35
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	35
Bildzeichen auf dem Gerät.....	35
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	36
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen	39
Restrisiken	40
Montageanleitung	41
Sägeblatt montieren/entnehmen	41
Ast-Haldebügel einsetzen/entfernen ..	41
Bedienung	42
Akku entnehmen/einsetzen	42
Ein-/Ausschalten	42
Akku aufladen	42
Allgemeine Arbeitshinweise.....	42
Sägen ohne Ast-Haldebügel	43
Sägen mit Ast-Haldebügel.....	43
Tauchschnitte durchführen.....	43
Reinigung/Wartung	43
Reinigung	43
Allgemeine Wartungsarbeiten	44
Lagerung	44
Entsorgung/Umweltschutz	44
Fehlersuche	45
Ersatzteile/Zubehör	45
Garantie	46
Reparatur-Service	47
Service-Center	47
Importeur	47
Original EG-Konformitäts-erklärung	51
Explosionszeichnung	53

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz bestimmt. Mit montiertem Ast-Haldebügel eignet sich das Gerät zum Sägen von Ästen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

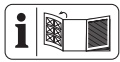
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Ver-

wendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Astsäge
- Ast-Haldebügel
- Sägeblatt
- Aufbewahrungskoffer
- Akku + Ladegerät
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astsäge ist eine handgeführte Pendelhubssäge mit einem sich hin- und herbewegenden Sägeblatt.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Sägeblatt |
| | 2 Fußplatte mit Einkerbung (2a) |
| | 3 Schnellwechselfutter |
| | 4 Entriegelungstaste, Ast-Haldebügel |
| | 5 Lüftungsöffnungen |
| | 6 Einschaltsperr |
| | 7 Ein-/Ausschalter |
| | 8 Handgriff |
| | 9 Akku |
| | 10 Entriegelungstaste, Akku |
| | 11 Ladegerät |
| | 12 Ast-Haldebügel mit Lasche (12a) und Führungsschiene (12b) |
| B | 13 Sägeblattaufnahme |

Technische Daten

Akku-AstsägePASA 20-Li A1

Motorspannung U 20 V ==

Hubzahl 0-2700 min⁻¹

Hub..... 20 mm

Max. Schnitttiefe

(ohne Ast-Haldebügel) ca. 90 mm

Gewicht (inkl. Zubehör) 1,8 kg

Akku-Temperaturen..... max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Schalldruckpegel

(L_{pA})..... 79,7 dB (A), K_{pA}= 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 90,7 dB(A); K_{WA}=3 dB

Vibration (a_h) beim Sägen von

Spanplatten a_{h,B} 4,194 m/s²; K=1,5 m/s²

Holzbalken a_{h,WB} 4,524 m/s²; K=1,5 m/s²



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lild.de/akku

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL 20 A1.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusch gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Belastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile

des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Ziehen Sie den Netzstecker.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung**

nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil

des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn**

die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei**

denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Prüfen Sie das bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. und entfernen Sie diese.**
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte oder der Ast-Haltebügel beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ

beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Mate-**

rial), deren Stäube gesundheits-schädlich sein können.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schnittverletzungen
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Ver-

wendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montageanleitung



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Sägeblatt montieren/entnehmen



Achtung Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.
- Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Ersatz-Sägeblätter finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Sägeblatt montieren:

1. Drehen Sie das Schnellwechselfutter (3) in Pfeilrichtung und setzen Sie den Schaft des Sägeblatts (1) bis zum Anschlag in den Schlitz der Sägeblattaufnahme (13) ein.
Die Zähne des Sägeblattes müssen nach unten zeigen.
2. Zum Verriegeln lassen Sie das Schnellwechselfutter (3) wieder in die Ausgangsposition zurück schnappen.
3. Prüfen Sie durch Ziehen am Sägeblatt den festen Sitz.

Sägeblatt entnehmen:

4. Drehen Sie das Schnellwechselfutter (3) in Pfeilrichtung und ziehen Sie das Sägeblatt (1) aus der Sägeblattaufnahme (13) heraus.

D Ast-Haltebügel einsetzen/entfernen

Ast-Haltebügel einsetzen

1. Schieben Sie den Ast-Haltebügel (12) über die Fußplatte(2).
Die Führungsschienen (12b) am Ast-Haltebügel passen in die Einkerbungen (2a) an der Fußplatte (2).
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste (4).
3. Schieben Sie die Lasche (12a) des Ast-Haltebügels (12) bis zum Anschlag in die Aufnahme an der Akku-Astsäge.
4. Lassen Sie die Entriegelungstaste (4) los.
5. Prüfen Sie den festen Sitz des Ast-Haltebügels (12) durch Ziehen.

Ast-Haltebügel entfernen

6. Drücken Sie die Entriegelungstaste (4).
7. Ziehen Sie den Ast-Haltebügel (12) aus der Aufnahme an der Akku-Astsäge.
8. Lassen Sie die Entriegelungstaste (4) los.

Bedienung

C Akku entnehmen/ einsetzen

Akku entnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (10) am Ende des Handgriffes (8).
2. Ziehen Sie den Akku (9) heraus.

Akku einsetzen:

3. Schieben Sie den Akku (9) entlang der Führungsschiene in das Gerät.

A Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (9) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (6).
3. Drücken Sie bei gedrückter Einschaltsperrleiste den Ein-/Ausschalter (7). Sie können die Einschaltsperrleiste loslassen.
4. Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Hubzahl stufenlos regulieren.
Leichter Druck: niedrige Hubzahl.
Größerer Druck: höhere Hubzahl.
 Der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.

Ausschalten:

5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes (11).
3. Schließen Sie das Ladegerät (11) an eine Steckdose an.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (11) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät (11).



Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung für Akku/Ladegerät der Serie Parkside X 20 V Team.

Allgemeine Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.



Achtung! Gefahr von Personen- und Sachschäden!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.
- Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel, Schrauben. Entfernen Sie diese.
- Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zur Säge.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

F Sägen ohne Ast-Haldebügel

Bei größeren Astdurchmessern und Holz sägen Sie ohne Ast-Haldebügel.

1. Schalten Sie das Gerät ein. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.
2. Setzen Sie die Fußplatte (2) auf das Werkstück auf.
3. Sägen Sie mit gleichmäßigem Vorschub. Sie können waagrecht, schräg oder senkrecht sägen.
4. Nehmen Sie nach der Arbeit das Sägeblatt (1) aus dem Sägeschnitt und schalten Sie erst dann das Gerät aus.

E Sägen mit Ast-Haldebügel

Bei kleineren Astdurchmessern sägen Sie mit Ast-Haldebügel.

1. Schalten Sie das Gerät ein. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.
2. Setzen Sie den Ast-Haldebügel (12) auf das Werkstück auf.
3. Bewegen Sie die Säge mit leichtem Druck nach unten.

G Tauchschnitte durchführen

 **Rückschlaggefahr! Halten Sie das Gerät gut fest.**

1. Setzen Sie das Gerät mit der Unterkante der Fußplatte (2) auf das Werkstück auf.
2. Tauchen Sie das Sägeblatt (1) in das Werkstück ein, indem Sie das Gerät nach vorne kippen bis das Gerät senkrecht steht.

3. Sägen Sie entlang der gewünschten Schnittlinie.

Reinigung/Wartung



Nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.




Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen ( 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme (B 13) mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft. Nehmen Sie dazu das Sägeblatt aus dem Gerät.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenem, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen!

Allgemeine Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C.
Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku aufladen (siehe separate Bedienungsanleitung)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Einschaltsperr (A 6) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 7) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 7) defekt	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (A 1) stumpf	Neues Sägeblatt einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku aufladen (siehe separate Bedienungsanleitung)
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (A 1) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen (siehe „Montageanleitung“)
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 47).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1	1	Sägeblatt	13800404
12	2	Ast-Haltebügel	91105610

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 329632_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 329632_1907

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 329632_1907

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 329632_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus ágfűrész
konstrukční řady PASA 20-Li A1
Sorozatszám
202003000001 - 202003053816

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016
IEC 62321-1: 2013 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorska žaga za veje
serije PASA 20-Li A1
Serijska številka
202003000001 - 202003053816

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016
IEC 62321-1: 2013 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Astsäge

Modell: PASA 20-Li A1

Seriennummer

202003000001 - 202003053816

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016
IEC 62321-1: 2013 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



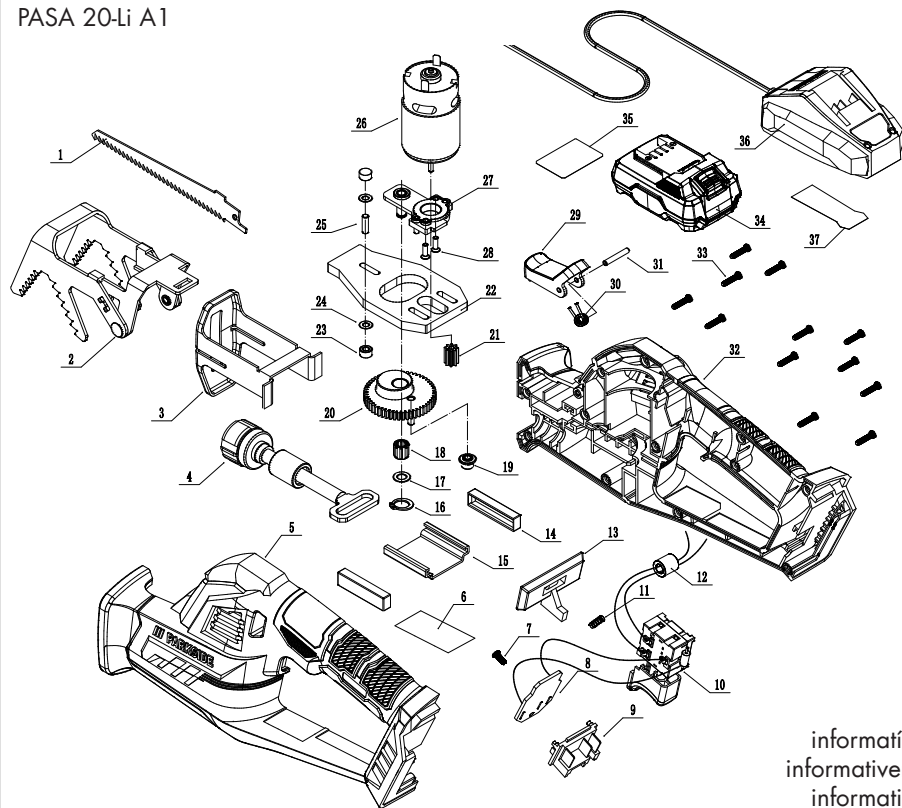
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Explosionszeichnung

PASA 20-Li A1



informatív
informativen
informativ

20200109_rev02_sh

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stand der Informationen:
11/2019 · Ident.-No.: 72031108112019-HU/SI



IAN 329632_1907





Rechargeable battery 20 V PAP 20 A1 Charger 20 V PLG 20 A1

(HU)

Akkumulátor / Töltő 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(SI)

Akumulator / Polnilnik 20 V

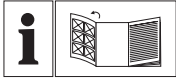
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Akku / Ladegerät 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 329632_1907



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

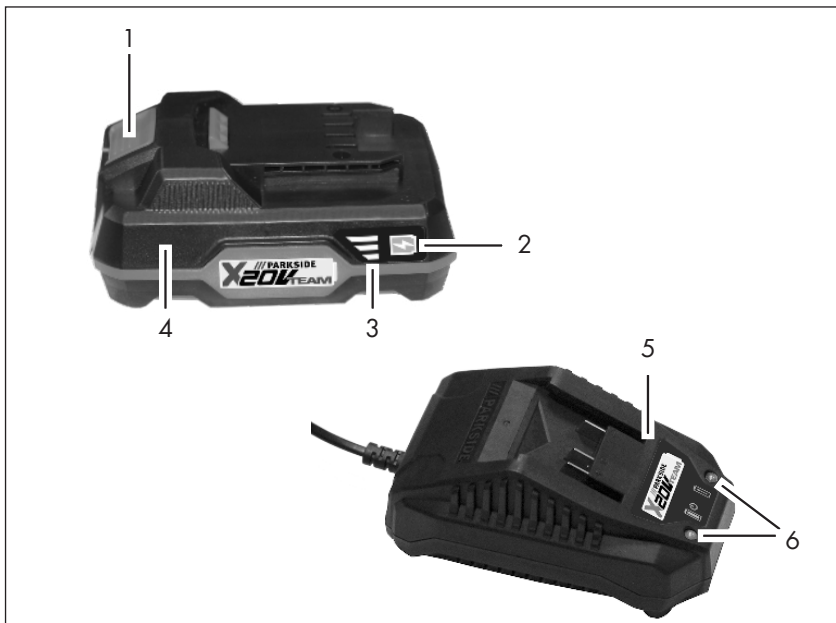
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	23

A



Tartalom

Bevezető	4
Rendeltetés	4
Általános leírás	4
Áttekintés	4
Műszaki adatok	5
Biztonsági tudnivalók	5
Szimbólumok az utasításban	5
Általános biztonsági tudnivalók	6
Az akkutöltő helyes kezelése	7
Töltési folyamat	8
Az akkumulátor behelyezése/kivétele..	9
Az akkumulátor töltésszintjének	
ellenőrzése.....	9
Az akkumulátor feltöltése	9
Használt akkuk	9
Tárolás	10
Karbantartás	10
Tisztítás	10
Eltávolítás és	
környezetvédelem	10
Pótalkatrészek / Tartozékok	10
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	11
Az eredeti CE megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása	35

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképesége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra

vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátor és a töltő egy Parkside X 20 V Team készülékkel együtt használható. Az akkumulátor a PARKSIDE X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az előlő leghajtható oldalon találhatóak.

Áttekintés



- 1 akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 akkumulátor
- 5 töltő
- 6 Töltő ellenőrzőlámpái

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)PAP 20 A1

Akkucella	5
Névleges feszültség	20 V==
Kapacitás	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Töltési idő	kb. 1 h*
Hőmérséklet	max. 50 °C
Töltés	4 - 40 °C
Üzemeltetés	-20 - 50 °C
Tárolás (optimális)	0 - 45 °C

* A megadott töltési idő csak a mellékelt töltővel érhető el.

Töltő töltéskijelzőPLG 20 A1

Névleges felvétel	65 W
Bemeneti feszültség ...	230-240 V~, 50 Hz
Kimeneti feszültség	21,5 V==
Kimeneti áram	2,4 A
Mini biztosíték	T3,15A
Védelmi osztály	□ II



Figyelem! Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból követ-

kező veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képelek



Ez az akkumulátor a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



LI-ION



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



MAX. 50 °C

Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50°C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Az akkutöltőn található képelek



Ez a töltő a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.



Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerzőszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Ke-**

rülje az azzal való érintkezést.

Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások az akkumulátorral működő berendezéséhez

- a) **Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- b) **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsen fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- c) **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- d) **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- e) **A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.**
 - **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Az akkutöltő helyes kezelése

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- **Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parksíde X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel. Ezzel biztosított,

hogy a készülék biztonságos marad.

- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus-tábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.** A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőt csak a Parkside X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a töltőt az áramhálózatra.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsen fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- Töltsen fel az akkut az első használat előtt.
- Egy a feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akku elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak a Parkside X 20 V Team sorozat eredeti csere-akkumulátorát használja, amit az ügyfélszolgálaton keresztül (www.grizzly-service.eu) tud beszerezni.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.
- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.



Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (9b) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

Az akkumulátor feltöltése



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.



A töltési idő körülbelül 1 óra.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

LED-kijelzések (6) áttekintése a töltőn (5):

Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED világít: Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED világít: Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED villog: az akkumulátor túlmelegedett

Piros + zöld LED villog: az akkumulátor meghibásodott

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználótt és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótkapcsolóakkumulátorcsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatól szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. A töltésszint hosszabb tárolás folyamán 40-60% kell legyen.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsze azt fel újra.
- A berendezést 0 °C és 45 °C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tisztítás

A akkumulátor (4) és akkutöltő (5) száraz ecsettel vagy törülköendővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotórészek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vehetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvesszük.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:

www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 11. oldalon).

akkumulátor

PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
töltő PLG 20 A1; 2,4 A; EU	80001337
töltő PLG 20 A1; 2,4 A; UK.....	80001338



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Töltő töltéskijelző	Gyártási szám: IAN 329632_1907
A termék típusa: PLG 20 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	13
Uporabnost	13
Splošen opis	13
Pregled	14
Tehnični podatki	14
Varnostna navodila	14
Simboli v navodilih.....	14
Slikovni znaki na baterijah.....	14
Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij.....	16
Postopek polnjenja	18
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije.....	18
Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije.....	18
Polnjenje akumulatorske baterije	19
Izrabljene akumulatorske baterije.....	19
Skladiščenje	19
Vzdrževanje.....	19
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	20
Nadomestni deli/Pribor	20
Garancijski list	21
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	36

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Akumulatorsko baterijo in polnilnik uporabljajte skupaj z orodjem serije Parkside X 20 V Team. Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 20 V Team. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Pregled

- A**
- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
 - 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
 - 3 prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
 - 4 Akumulatorska baterija
 - 5 Polnilnik
 - 6 indikatorji polnilnika

Tehnični podatki

Akumulatorska

baterija (Li-Ion) PAP 20 A1

Število celic	5
Nazivna napetost	20 V \equiv
Kapaciteta	2,0 Ah
energije	40 Wh
Čas polnjenja	pribl. 1 h*
Temperatura	maks. 50 °C
Postopek polnjenja	4 - 40 °C
Delovanje	-20 - 50 °C
Skladiščenje	0 - 45 °C

* Navedeni čas polnjenja je mogoče zagotoviti le s priloženim polnilnikom.

Polnilnik PLG 20 A1

Nazivna moč	65 W
Vhodna napetost/	
Input	230-240 V \sim , 50 Hz
Izhodna napetost	21,5 V \equiv
Izhodni tok	2,4 A
Stopnja zaščite	□ II
Varovalka orodja	T3.15A



Pozor! ta polnilnik je primeren le za polnjenje naslednjih akumulatorskih baterij: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih

baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

Posebna varnostna opozori la za akumu lators ka orod ja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/na-**

prave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave. Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za dotok svežega zraka in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.
- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.
- **Za polnjenje akumulatorske baterije uporabljajte izključno priloženi polnil-**

- nik.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
 - **Polnilnik priklopite le na vtičnico z ozemljitvijo. Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.**
 - **Polnilnik izklopite iz omrežja preden začnete polniti ali ko končate s polnjenjem akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave.**
 - **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
 - **Polnilnik lahko uporabljate le s pripadajočimi originalnimi akumulatorskimi baterijami.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
 - **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi** (npr. papirju, blagu). Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara
 - **Ce se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.**
 - Akumulatorska baterija vaših akumulatorskih škarij za živo mejo je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo prvič polnite pribl. 1 ur. Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
 - Ko je akumulatorska baterija povsem napolnjena, izvlecite vtič iz vtičnice in odklopite polnilnik z orodja.
 - Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- Za polnjenje uporabljajte priloženi polnilnik.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi (www.grizzly-service.eu).
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitve (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!

Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napoljenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita

(rdeče in oranžno): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti.

Polnjenje akumulatorske baterije

i Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.

i Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (3).

i Čas polnjenja znaša približno 1 uro.

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priklopite v vtičnico. Rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (6) na polnilniku (5) sveti, dokler se akumulatorska baterija (4) polni. Ko zasveti zelena LED-dioda na polnilniku (5), je akumulatorska baterija (4) napolnjena.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku (3):

Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda: polnilnik je pripravljen na uporabo.

Zelena LED-dioda sveti: akumulatorska baterija je napolnjena.

Rdeča LED-dioda sveti: akumulatorska baterija se polni.

Rdeča LED-dioda utripa: akumulatorska baterija je pregreta

Rdeča + zelena LED-dioda utripa: akumulatorska baterija je pokvarjen

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Če akumulatorske baterije ne uporabljate dlje časa, mora biti ta napolnjena 40–60 % (dve LED-diodi na indikatorju napolnjenosti akumulatorske baterije svetita).
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 10 °C do 25 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 21).

Akumulatorska baterija PAP 20 A1, 2,0 Ah.....	80001172
Akumulatorska baterija PAP 20 A3, 4,0 Ah.....	80001159
Polnilnik PLG 20 A1; 2,4 A; EU	80001337
Polnilnik PLG 20 A1; 2,4 A; UK	80001338

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Inhalt

Einleitung	23
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	23
Allgemeine Beschreibung	24
Übersicht	24
Technische Daten	24
Sicherheitshinweise	24
Bildzeichen in der Anleitung	24
Allgemeine Sicherheitshinweise	25
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät	27
Ladevorgang	28
Akku entnehmen/einsetzen	28
Ladezustand des Akkus prüfen	28
Akku aufladen	29
Verbrauchte Akkus	29
Lagerung	29
Reinigung	29
Wartung	29
Entsorgung/Umweltschutz	30
Ersatzteile/Zubehör	30
Garantie	30
Reparatur-Service	32
Service-Center	32
Importeur	32
Original-EG-	
Konformitätserklärung	37

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V Team zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des PARKSIDE X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht



- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAP 20 A1

Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	20 V==
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

* Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigegefügt Ladegerät erreicht.

Ladegerät PLG 20 A1

Nennaufnahme	65 W
Eingangsspannung	230-240 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung	21,5 V==
Ausgangsstrom	2,4 A
Schutzklasse	□ II
Gerätesicherung	T3.15A



Achtung! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:



Dieser Akku ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Werfen Sie den Akku nicht in den

Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr,

wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug**

niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V Team angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es

besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an und stecken Sie den Akku in den Sockel ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 20 V Team, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät (5):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten

Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 32).

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah 80001172
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah 80001159
Ladegerät

PLG 20 A1; 2,4 A; EU..... 80001337
PLG 20 A1; 2,4 A; UK 80001338

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-

Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile (z. B. der Akku → Akkukapazität) angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 329632_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein



und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 329632_1907

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 329632_1907

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 329632_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Töltő töltéskijelző
gyártási sorozatba tartozó PLG 20 A1
IAN 329632_1907

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (20)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Polnilnik
serije PLG 20 A1
IAN 329632_1907

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Za izdajo te izjave o skladnosti (20)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Ladegerät
Modell: PLG 20 A1
IAN 329632_1907

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

** *Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·
Stand der Informationen: 01/2020
Ident.-No.: 72031108012020-HU/SI



IAN 329632_1907

